

PERMESSO?  
ECCOCI  
IN CASA TUA  
ALLA PAG. 204  
TELEVIDEO  
O CANALE E...

# IL NAVICELLO

SE HAI ACCESSO  
A INTERNET:  
SITO WEB:  
WWW.ipermidia.net/calcinai  
E-MAIL  
Comune.calcinai@  
Ipermedia.net

PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9/84 - N. 2 - Maggio 1998

## FESTA 1998



Antonio Simoni  
Sindaco di Calcinaia

Calcinaia si prepara a celebrare la figura di S. Ubaldesca, e con particolare solennità dato che quest'anno ricorre la Festa triennale. Saranno presenti Sabato 23 Maggio, alla Processione, il nostro Arcivescovo, e alla Messa solenne della Domenica 24 l'Arcivescovo di Spoleto-Norcia, zone colpite dal violento terremoto. La Deputazione da tempo è al lavoro e tante altre persone si stanno impegnando a preparare la Festa sotto i suoi diversi aspetti, e diverse liturgie ai momenti folcloristici, in particolare la Sagra e la Sfilata e regata. E tutto onore di un'umile donna calcinaiola, che per secoli fa scelte di dedicare tutta la vita a favore dei poveri e dei sofferenti. Per il credente Ubaldesca è una delle tante persone che hanno agito in modo eroico il Vangelo e che la Chiesa onora tra i Santi i quali dal Paradiso intercedono per noi e devono esser visti come esempi da seguire per raggiungere la salvezza. Anche però non si sente troppo sicuro della sua fede deve sapere che da secoli Calcinaia viva la sua Festa importante in nome di una persona che ha fatto non i suoi interessi, ma il bene di chi allora viveva. Sulla vita di S. Ubaldesca non si sono nutriti dubbi, come del resto possiamo mettere in discussione sul fuoco che nessuna "revisione storica" potrà intaccare, ad esempio, l'immagine di S. Teresa di Calcutta. Al di là del discorso di S. Ubaldesca ci pare sia dovere di tutti ringraziare la S. Chiesa che ci addita ad esempio di bontà e carità e che le cui virtù non potranno mai essere messe in discussione. Convinti di questo, chiunque si sentirà, in un modo o nell'altro, vicino a questa donna del popolo, umile e pur tuttavia grande, ed allora tutti gli aspetti della Festa, siano quelli non strettamente religiosi saranno visti in uno spirito di unità e solidarietà che da dubbio potranno respirare anche gli ospiti di Vilanova e di Noves.

# FRANCESI, SPAGNOLI E TEDESCHI ALLA REGATA DI CALCINAIA



**MIRAGLI TERE**

Anno	Il	27	1
1981	verde	rossa	rossa
1982	verde	rossa	rossa
1983	verde	rossa	rossa
1984	verde	rossa	rossa
1985	verde	rossa	rossa
1986	verde	rossa	rossa
1987	verde	rossa	rossa
1988	rossa	verde	celeste
1989	rossa	celeste	rossa
1990	verde	rossa	celeste
1991	rossa	verde	celeste
1992	verde	rossa	celeste
1993*	verde	celeste	rossa
1994°	celeste	verde	rossa
1995	rossa	celeste	verde
1996	rossa	verde	celeste
1997*	rossa	celeste	verde
1998°			

\* assegnato il trofeo  
° iniziato con nuovo trofeo

CONTRIBUTO E PATROCINIO  
DELLA COMMISSIONE DELLE COMUNITA EUROPEE  
A.T.C.C.R.E. - REGIONE TOSCANA

**PROGRAMMA**

**SABATO 30 MAGGIO**

ore 9.00 Arriva delegazione di Vilanova del Camí  
ore 14.30 Arriva delegazione di Noves  
ore 17.30 Messa in plinthea di oggetti e simboli  
della tradizione liturgica - cantata  
delle tre parti  
ore 18.00 Corteggio di Gemellaggio con Noves  
nella piazza antistante il Palazzo Comunale  
ore 19.30 Inaugurazione Piazza di celebrazione storica  
ore 20.00 Cena festosa per tutti gli ospiti  
in Piazza Indipendenza  
ore 22.00 Ballo in piazza con il pianoforte francese  
"Peña Taurine de St. Etienne du Gres"

**DOMENICA 31 MAGGIO**

ore 9.30 Incontro al palazzo fra gli amministratori  
dei tre paesi (ai fini: "Partecipazione  
al programma comunitario Gemellaggio  
e EDI Amministrazione della Dichiarazione  
Unificata del Twin Town")  
ore 11.30 S.S. Messa con la benedizione  
degli equipaggi dei tre paesi  
ore 16.00 Pranzo con gli ospiti in Piazza Indipendenza  
ore 17.00 Gara di regata con le rappresentanze francesi e  
spagnole e Regata storica di S. Ubaldesca  
ore 20.00 Cena a piacere  
ore 22.30 Spettacolo di fuochi pirotecnici "Casa de  
Andalucia" di Vilanova del Camí

**LUNEDI 1 GIUGNO**

ore 9.00 Partenza della delegazione  
di Vilanova del Camí  
ore 9.00 Partenza della delegazione di Noves

Alle varie iniziative parteciperanno anche rappresentanti  
dell'A.T.C.C.R.E. e del popolo Calcinaio, i Sindaci  
dei Comuni di Reggello (Germania) gemellato con Noves,  
di Vilanova, Muccia e Montecatone (della Provincia di  
Montecatone) e del Comune di Vico

**30-31 MAGGIO 1998  
GEMELLAGGIO CALCINAIA-NOVES  
E INTERSCAMBIO CON VILANOVA DEL CAMI**

# 30 MAGGIO - GEMELLAGGIO CALCINAIA - NOVES

## 23ª SAGRA DELLA NOZZA

La nozza, vanto e tradizione gastronomica di Calcinaia è un dolce molto gradito perchè fatto con ingredienti genuini e lavorato a mano dalle donne del paese.

Rappresenta l'ottimo tocco finale a tutta la gastronomia locale.

**PROGRAMMA**

**Sabato 16 Maggio**

ore 17,00 - Inaugurazione di Piazza Indipendenza  
ore 18,00 - Inaugurazione stands e gastronomia  
ore 21,00 - Ballo in piazza con l'Orchestra Spettacolo "Cocktail"

**Domenica 18 Maggio**

Dalle ore 15,00 alle ore 24,00 Orchestra Spettacolo "I Poker" nei due giorni funzionerà lo stand gastronomico

## FESTA DI S. UBALDESCA

Patrono di Calcinaia

**Sabato 23 Maggio**

ore 21,15 - Scoprimiento dell'Urna S. Messa celebrata da S.E. Mons. Alessandro Plotti nostro Arcivescovo Processione con l'urna della Santa per Lungarno Roma, Lungarno Mazzini, Via Vittorio Veneto e Via Vittorio Emanuele Presterà servizio la Filarmonica Bientinese

**Domenica 24 Maggio**

ore 8,00 - S. Messa  
ore 11,00 - Processione del Dono della Chiesa della Compagnia alla Chiesa Parrocchiale Messa solenne celebrata da S.E. Mons. Riccardo Fontana Arcivescovo di Spoleto - Norcia Canti eseguiti dal coro parrocchiale  
ore 18,30 - S. Messa  
ore 19,00 - TOMBOLA con 1° premio di L. 1.500.000 e 2° premio di L. 800.000  
LA SERA FUNZIONERÀ LO STAND GASTRONOMICO

## 163ª REGATA STORICA NEL FIUME ARNO

**Domenica 31 Maggio**

Gara remiera con barche di 10 metri che portano un equipaggio di 6 vogatori più timoniere e montatore, che si disputa da oltre 150 anni fra i 3 Rioni cittadini:

**MONTECCHIO** barca celeste  
**NAVE** barca verde  
**OLTRARNO** barca rossa

**PROGRAMMA**

ore 17,00 - Corteggio Storico  
ore 19,00 - Regata  
ore 21,30 - Folklore europeo

**Sabato 6 Giugno**

ore 20,00 - VII EDIZIONE DELLA GRANDE TAVOLATA NEL CORSO Prenotazioni presso i negozi

Pur essendo quest'anno la Festa triennale abbiamo ritenuto opportuno spostare i fuochi d'artificio all'anno prossimo per celebrare con maggiore solennità i 200 anni di fondazione della Deputazione

# IL NAVICELLO

## In un Mare Tempestoso

1ª PARTE



**Personaggi ed Interpreti:**  
 • Il Navicello: Ente locale  
 • Il vento Eolo: Lo Stato  
 • Il nocchiere: Il Governo del Comune

## di imposte, canoni e tariffe

Un nuovo vento di Autonomia Impositiva sta soffiando nella vela del "Navicello" in direzione Federalismo Fiscale. Riuscirà il nostro "eroe" a trovare la giusta direzione? ... Ai lettori l'arduo giudizio.

**Autonomia Impositiva!**

**Autonomia Finanziaria!**

**Perequazione Fiscale!**

Quante volte ci siamo riempiti la bocca o ci hanno riempito le orecchie con questi paroloni.

Ce li hanno venduti, li abbiamo comprati e poi rivenduti, ma li abbiamo pesati nella giusta misura durante questa compravendita?

Voglio pensar di sì, però in questo momento desidero rinfrescarli alla mia memoria perché bisogna dare la giustezza del significato alle parole e alle cose e non fare come ho fatto io che per attirare l'attenzione dei lettori del "Navicello" ho cercato di vendergli, con la "titolazione del presente articolo", che il navicello naviga in un mare tempestoso, mentre il navicello navigava nel fiume il quale può essere solo in piena per piovge.

Questi rinverditi principi avranno la reale possibilità di vedere una nuova luce con l'anno "1999", in quanto ai Comuni è stato dato un ampio margine di scelte per la struttura delle proprie risorse ed in particolare per i tributi prestabiliti dallo Stato Centrale. Ampio margine di scelte che è stato concesso da disposizioni legislative autonomistiche emanate a fine anno 1997 le quali riconoscono ai comuni il potere di determinare con Regolamento, la misura unitaria di tutti i cespiti. Misura non illimitata, per quanto riguarda i tributi, ma vincolata ad un minimo e ad un massimo prestabilito dalla legge stessa. La legge non ha messo sul percorso che conduce all'autonomia impositiva solo questo vincolo, ma ne ha messi degli altri riservando alla competenza dello Stato Centrale anche la "Oggettività" (individuazione e definizione delle fattispecie imponibili) e la "Soggettività" (il soggetto passivo d'imposta). Ma allora ...! che autonomia impositiva è? Un'autonomia impositiva sotto tutela dello Stato con vincoli e paletti insormontabili che tracciano una strada ben delimitata "Autonomia Impositiva Controllata". Questa più che una vera e propria autonomia impositiva è una "Autonomia Regolamentare". In altri termini applicare quello che lo Stato Centrale ha già deciso in "linee principali", lasciando poi a ogni singolo comune autonomia impositiva-finanziaria dentro di queste. Anche se non è quello che molti si auspicavano, un timido passo in avanti è stato fatto. Il vento dell'autonomia impositiva ha emesso un leggero soffio che spira verso il nostro "Navicello". Il ns. nocchiere non dovrà farsi sfuggire questo filo di vento e dovrà adoperarsi con tutto il suo ingegno per mantenerlo sulla giusta rotta, che lentamente lo condurrà verso il Federalismo Fiscale e l'autonomia impositiva e Finanziaria. L'approvazione dei regolamenti entro il 31-10-1998 è un primo passo avanti. Detti regolamenti, se approvati dal Consiglio Comunale, entreranno in vigore dall'1-1-1999 e riguarderanno:

VENTO DI:	SIGNIFICATO	IN PRATICA
<b>AUTONOMIA IMPOSITIVA</b>	Potestà di istituire Tributi Propri sia: <ul style="list-style-type: none"> <li>soggettivamente (autonoma scelta dei soggetti passivi)</li> <li>oggettivamente (autonoma scelta dei cespiti imponibili)</li> <li>quantitativamente (autonoma scelta delle aliquote di imposizione)</li> </ul>	sia: <ul style="list-style-type: none"> <li>IMPOSTE</li> <li>TASSE</li> <li>TARIFFE</li> <li>CANONI</li> </ul> che graveranno sui cittadini amministrati per far fronte alle spese
<b>AUTONOMIA FINANZIARIA</b>	Potestà di poter redigere il proprio Bilancio senza limiti di spesa Il limite di spesa è dato dalle risorse in quanto il Bilancio deve chiudersi in pareggio fra ENTRATE E SPESE.	Avere tre preminenti soluzioni nella redazione del Bilancio <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Rendere efficiente l'organizzazione della macchina comunale per ottenere economie nei costi (gestione oculata) <small>praticabile in ogni momento</small></li> <li>b) Ottenere il massimo dal proprio patrimonio (entrata limitata) <small>praticabile in ogni momento</small></li> <li>c) Applicare Tributi propri sui cittadini in quanto sono loro la Vera Risorsa del Comune a cui attingere per far fronte ai servizi pubblici <small>praticabile solo con l'autonomia impositiva</small></li> </ul>
<b>PEREQUAZIONE FISCALE</b>	Ogni cittadino concorre alle spese pubbliche in ragione della propria capacità contributiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chi possiede più immobili deve pagare (I.C.I.)</li> <li>- Per altri tributi alla base dell'imposizione c'è la richiesta o l'utilizzo di un servizio</li> </ul>

## REGOLAMENTO

	di nuova Istituzione	IN SOSTITUZIONE
- Entrate comunali: patrimoniali, tributarie, gestione servizi a carattere produttivo, ecc.	si	—
- Imposta comunale sugli immobili (I.C.I.)	si	—
- Canone occupazione spazi ed aree pubbliche	no	tassa occup. spazi ed aree pubbliche
- Canone per l'installazione di mezzi pubblicitari	no	imposta sulla pubblicità
- Tariffa per la copertura dei costi per i servizi relativi alla gestione dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche e soggette a uso pubblico	no	tassa smaltimento rifiuti solidi urbani
- Accertamento con adesione del contribuente	si	—
- Sanzioni amministrative pecuniarie per violazioni su tributi comunali	si	—

Regolamenti che dovranno essere predisposti in modo che i cespiti in essi trattati diano il gettito desiderato, con un prelevamento equo su tutti i cittadini, non esoso, in base alla loro potenzialità, richiesta o utilizzo di un servizio. Cespiti che solo se conosciuti approfonditamente, nelle loro componenti soggettive, oggettive e di potenzialità, potranno con la loro regolamentazione raggiungere i

poter ben regolamentare la potenzialità dei suoi cespiti, ha dato incarico a una ditta esterna di rilevare sul territorio comunale tutti gli immobili, superfici ed aree soggette a tributi comunali. Rilevazione che partirà quanto prima, e che si concluderà entro settembre 1998, permettendo così di conoscere approfonditamente il territorio comunale in tutte le sue componenti e sfaccettature quali:

- il tessuto economico-produttivo operante sul territorio;
  - la potenzialità dei cespiti ai fini tributari;
  - gli evasori totali e parziali;
  - quanto altro può essere di utilità per meglio amministrare
- Sicuramente questa operazione comporterà alla cittadinanza dei disagi che la ricompenseranno in un prossimo futuro con un equo prelievo fisca-

dei costi e dei servizi comunali secondo il proprio patrimonio immobiliare e secondo la richiesta che farà di un servizio o secondo il reale utilizzo dello stesso. Il nostro Navicello potrà così fare un altro avanzamento verso l'autonomia impositiva-finanziaria e soprattutto sarà pronto ad indirizzare la sua vela, quando il vento dell'autonomia soffierà con tutta la sua forza verso il porto del

Biblioteca P.P. Pasolini

## ELENCO DEI NUOVI TESTI

TITOLO	AUTORE
Push	Sapphire
I bei momenti	Enzo Siciliano
La bambina dalle mani sporche	Giampaolo Pansa
Diana, morte di una principessa	Thomas Sancton
La torre di Babele	A.S. Byatt
Il santo del giorno	M. Sgarbossa
CGDT	Sergio Lambiase
Piste perdute, piste ritrovate	Franco Meli
Le sette visioni di Bull Lodge	George Horse Capture
Storia dei Navajo 1540-1996	Jean-Louis Rieupeyrou
I leggendari guerrieri delle praterie	Alessandro Martire
Sentendo che il campo di battaglia	Paco Ignacio Taibo
Un'ombra ben presto sarai	Oswaldo Soriano
Torture	Yu Hua
Il destino del lupo	Joe Dever
Il castello della morte	Dever-Chalk
I prigionieri del tempo	Joe Dever
Scontro Mortale	Joe Dever
Contagio Mortale	Joe Dever
I bucanieri di Shadaki	Joe Dever
L'ira di Naar	Joe Dever
Le bianche dune della Cornovaglia	Rosamunde Pilcher
Quel che rimane	Patricia Cornwell
Lo sciamano	Noah Gordon
Le nozze di Cadmo e Armonia	Roberto Calasso
Il sognatore d'armi	Philip K. Dick
Il lungo ritorno	Frederick Pohl
Il prigioniero di Kaag	Joe Dever
Ombre sulla sabbia	Dever-Chalk
Il signore di Ixia	Joe Dever
Nel regno del terrore	Dever-Chalk
Il sentiero del lupo	Joe Dever
La crociata della morte	Joe Dever
Il ritorno della morte	Joe Dever
Il ritorno di Vashina	Joe Dever
L'altare del sacrificio	Dever-Chalk
L'alba dei dragoni	Joe Dever
Alien dentro l'alveare	Robert Shekley
Il 37° Mandala	Marc Laidlaw
Io sono leggenda	Richard Matheson
Scambio mentale	Robert Shekley
I fiori di Marte	Ray Bradbury
Corso rapido di patchwork	Gianna Valli Berti
Corso rapido di fiori freschi	FR. Lepore/Carpanelli
Corso rapido di fiori secchi	M. Masera/O. Rilke
Il mio primo dizionario INGLESE	
Il mio primo dizionario FRANCESE	
Dizionario di base (visuale)	T. De Mauro
Dizionario della lingua italiana	T. De Mauro
L'enciclopedia dell'arte	
L'enciclopedia della filosofia	
L'enciclopedia della scienza	
L'enciclopedia della musica	
L'enciclopedia della storia	
L'enciclopedia del diritto	
Dizionario avanzato d'italiano	Tullio De Mauro
Dizionario (visuale)	T. De Mauro
Caro amore ti scrivo...	C. Gagliardo
Cani	
Lungo cammino verso la libertà	Nelson Mandela
Il grande libro del karate	Cesare Barioli
Shiatzu	Y. Irwin/J. Wagenvoort
Stretching	Giovanni Cianti
Massaggio e linfodrenaggio	Flavio Gazzola
Trilogia della villeggiatura	Carlo Goldoni
Gli strumenti della poesia	Pietro G. Beltrami
Il Santo Graal	F. Cardini
Guida alla decima illuminazione	J. Redfield
Avventura in Africa	Cristina Calchi Novati

Il fantasma del Titanic	A.C. Clarke
Ristoranti di Italia 1998	
49 canti degli indiani d'America	
Monete di tutto il mondo	Roberto Bartoloni
Piste perdute, piste ritrovate	F. Meli
Il gatto	V. Menassé
Donna lupo di montagna	
La sindrome pre-mestruale	Karen Evvenet
Greenpeace	Paul Brown
Il faraone nero	Jaq Christian
L'ultimo nemico	Jaq Christian
Afrodita	Isabel Allende
La testa perduta di Damasceno	A. Tabucchi
Saulina	S. Casati Modigliani
Al di là del fiume	Belva Plain
Ricordatevi di me	Marv Higgins Clark
Due mondi due amori	D. Steel
Il profumo del mosto selvatico	D. Chiel
La negra bianca	H. van Slyke
Il volto nudo	Sidney Sheldon
Urla d'amore	Patricia Highsmith
Il campo di nessuno	D. Picouly
La morte non dimentica nessuno	D. Daeninckx
L'eczema	R. Yong Son
E liberaci dal male oscuro	S. Zoli
La paura degli altri	J. Marshall
La notte del lupo	S. Vassalli
L'agenda di Mr. Bean	R. Atkinson
Il ragazzo mucca	M. Serra
Il mondo alla fine del mondo	L. Sepúlveda
Lungo cammino verso la libertà	N. Mandela
Roma	
Vienna	S. Brook
Sardegna	
Valle della Loira	J. Tresidder
Londra	
Amsterdam	R. Pascoe/C. Catling
Il grande libro del karate	C. Barioli
Noi qui ci vogliamo così bene	M. Serrano
Astrologia pratica	J.D. Parker
Blues in sedici	S. Benni
I Maya e il mondo	R. Menchù Tum
Il Socio	J. Grisham
Omeopatia	G. Di Mola
Quando Teresa si arrabbiò con Dio	A. Jodorowsky
Fiori di fuoco	
Yoga	G.C. Al-Chamali
Il Grande libro della pesca	
E le stelle brillano ancora	S. Sheldon
La pesca sportiva in mare	A. Caligani
Il labirinto	E. Scalfari
Enciclopedia di puericoltura	
L'uomo che sussurava ai cavalli	N. Evans
Il Guinness di primati 1998	
Una storia italiana	G. Fiori
Peggio di un bastardo	C. Mingus
Astrologia	L. Wolf
Uccelli del mondo	C. Harrison
Greensmith	
Guida Touring: campeggi e villaggi 1998	Touring Club Italiano
Ristoranti d'Italia 1998	
I bei momenti	E. Siciliano
Punto croce	
Mogli e concubine	Su Tong
Più che una figlia	S. Quadrino
Le figure retoriche	B.M. Garavelli
La torre di Babele	A.S. Byatt
Il silenzio dei vivi	E. Springer
E tu chi eri?	D. Maraini
Il ribelle di Veritas	J. Horrow
Il popolo degli uomini	P.G. Viberti

## NOTIZIE FLASH

• Un gruppo di volontari della Pubblica Assistenza di Fornacette è partito alla volta di Sarno per portare aiuto alle popolazioni colpite dal disastro idrogeologico del territorio campano.

• S. Maria a Monte 13/14 Aprile 1998. Calcinaia con Noves e Vilanova del Cami ha partecipato alla 2ª edizione del Festival d'Europa. Sono stati esposti prodotti tipici dei tre paesi che hanno riscosso notevole successo.

• Il Sig. Giuseppe Sani si è dimesso, per motivi di lavoro, da Consigliere Comunale ed al suo posto è entrato Giovanni Cipriano. La redazione saluta entrambi e al nuovo amministratore augura buon lavoro.

• Il 18 Aprile è convolato a nozze il Consigliere Ivan Ferrucci che ha sposato Marta Perini, consigliere provinciale, ai due sposi novelli gli auguri da parte di tutta la redazione.

• Il 9 Maggio u.s. è stato intitolato a Corrado Corsi, sportivo Calcinaio, lo Stadio Comunale di Calcinaia. Alla cerimonia erano presenti le autorità, gli sportivi ed i familiari di Corrado ai quali è stata consegnata una targa ricordo.

### • 53° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE

Il Senatore Ricci:  
Se siamo qui a discutere a confrontarci lo dobbiamo al 25 aprile. È questo il senso del discorso che il Senatore Ricci, Vicepresidente dell'A.N.P.I. Nazionale, ha passionatamente dichiarato nel suo incontro con gli amministratori grandi e piccoli, con le associazioni presenti alla celebrazione

della Liberazione, avvenuta lo scorso 26 aprile, mentre Lanciotto Passetto, Presidente dell'A.N.P.I. Valdera, ha sottolineato la necessità di fare del 25 aprile la festa di tutti gli italiani come hanno fatto i francesi con il 14 luglio. A cornice della manifestazione la pedalata per la pace alla quale hanno partecipato famiglie intere, ragazzi, non più giovani, musicisti della banda di Bientina hanno brillato per la loro presenza intonando canzoni della Resistenza partigiana.

### • PROGETTO CENTRO INFANZIA ADOLESCENZA FAMIGLIA

"Hai bisogno di parlare? ... Non ha nessuno che ti ascolta? ..." telefona :

#### HELP

Centro di Ascolto per Adolescenti e Giovani

martedì-giovedì dalle ore 15,30

alle ore 18,30

tel. 486.609

(n° diretto assistente sociale)



Commemorazione 53° Anniversario della Liberazione  
Calcinaia 26 Aprile 1998

• PELLEGRINAGGIO AI CAMPI DI STERMINIO PER NON DIMENTICARE  
In collaborazione con l'Associazione Nazionale Ex Deportati, coordinata dall'instancabile Italo Geloni, il Vicesindaco Lucia Ciampi ha accompagnato dal 7 all'11 Maggio i ragazzi delle Scuole Medie che si sono con-

nastati in Austria e Germania. Pubblichiamo i nomi degli studenti che hanno partecipato al viaggio-studio:

3ª A di Calcinaia: Mannucci Martina  
3ª B di Calcinaia: Carlotti Gabriele  
3ª A di Fornacette: Noirjean Vanessa  
3ª B di Fornacette: Valtriani Sara  
3ª C di Fornacette: Ferrari Valentina

## GRUPPO CONSILIARE PROGRESSISTI

Siamo in una fase della legislatura in cui i progetti ed i programmi che questa maggioranza ha definito ed elaborato stanno per essere, in gran parte, definiti ed attuati. Le stesse minoranze, come prova l'articolo del gruppo consiliare del PPI sull'ultimo numero di questo giornale, riconoscono che il programma che avevamo sottoposto agli elettori alle elezioni dell'Aprile 1995 è stato in gran parte portato a termine; vogliamo ringraziare per questo riconoscimento i consiglieri comunali del PPI, domandandoci però il perché dell'opposizione che questi hanno portato avanti in questi anni proprio alla realizzazione del programma votando, ad esempio, sempre in maniera contraria ai bilanci che la Giunta ed il Sindaco, hanno presentato al Consiglio Comunale nel corso della legislatura. L'impegno che oggi attende le forze politiche presenti in Consiglio Comunale che, come la maggioranza progressista, intendono presentarsi agli elettori alla fine della legislatura per ottenere un nuovo mandato a governare, è quello di costruire un nuovo programma di legislatura credibile ed attuabile, che affronti i problemi che emergono attualmente nella nostra realtà e che sia al contempo garanzia di sviluppo sia produttivo che sociale e culturale per il Comune nel suo complesso. Dovremo concentrarci su quelli che saranno i punti cardinali della futura attività amministrativa. In primo luogo, prendendo atto che fino ad oggi l'amministrazione comunale si è dotata di importanti strutture e che altre sono in via di realizzazione, un'attenzione particolare dovrà essere riservata alle questioni della gestione delle strutture pubbliche e della qualificazione dei servizi offerti. In questo settore sarà, a nostro avviso, determinante il rapporto con l'associazionismo, presente in maniera rilevante nel nostro Comune. L'apporto delle associazioni, ma anche del mondo della cooperazione sociale, per la gestione dei servizi e delle strutture pubbliche dovrà essere incentivato soprattutto in quei settori, e sono tanti, in cui il privato, specialmente il privato sociale, può far meglio ed in maniera più eco-

nomica rispetto all'ente pubblico. È chiaro che questo rapporto con l'associazionismo non potrà essere solo un dare delle associazioni, al Comune spetterà il compito degli investimenti, del coordinamento, della garanzia di adeguate strutture per lo svolgimento dell'attività delle associazioni e non ultimo il compito di garantire ed anche "esigere" una concreta collaborazione fra le associazioni stesse. In secondo luogo dovremo attivarci, come abbiamo già iniziato, per portare concretamente in porto l'obiettivo della creazione di una holding unica dei servizi nella provincia di Pisa. Tutti sanno che la gestione dei servizi dell'acqua, gas, e nettezza urbana oggi è in mano ad imprese diverse tutte comunque più o meno di proprietà di enti pubblici ed in particolare dei Comuni. L'obiettivo che già oggi ci siamo posti, votando un preciso ordine del giorno in Consiglio Comunale, è quello di mettere insieme tutte queste imprese sotto il controllo di un'azienda unica, obiettivo questo che ci permetterebbe di realizzare una serie di economie che andrebbero a tutto vantaggio dei cittadini che poi i servizi debbono pagarli; questo progetto può, peraltro, consentire di ampliare la partecipazione dei privati con ulteriori benefici in termini di economicità ed efficienza. Come si può capire da questi pochi accenni il lavoro dei prossimi mesi non sarà poco, è per questo che sarà importante impegnarci da subito. È in quest'ottica apprezzabile l'iniziativa annunciata dai "Democratici di Sinistra" di Calcinaia di costituire un gruppo di lavoro, del quale facciamo parte sia io che l'assessore Paolo Guelfi, per lo studio e l'elaborazione di un documento programmatico per la prossima legislatura. Crediamo che, per affrontare al meglio le problematiche sopra esposte, in questo lavoro dovranno essere coinvolte non solo le componenti politiche ma anche l'associazionismo e la società civile in generale, soprattutto attraverso lo strumento del patto di consultazione.

Il Capogruppo  
Paolo Pieracci

## GRUPPO CONSILIARE POPOLARI

La scelta fatta alcuni mesi dal Gruppo Consiliare del Partito Popolare di Calcinaia di non partecipare alle sedute del Consiglio, fu fatta, non certo a cuor leggero ma costretti dall'atteggiamento della maggioranza, per evidenziare, in maniera forte, alla opinione pubblica il disagio ed il malessere nei rapporti tra la maggioranza ed i gruppi di minoranza, in quanto da parte del gruppo di maggioranza si teneva un atteggiamento di arroganza e di non rispetto delle regole democratiche che comunque devono essere osservate nella conduzione di un consenso democraticamente eletto e quindi espressione di tutta la cittadinanza, quale è il Consiglio Comunale. Il senso di responsabilità del Gruppo Consiliare Popolari unitamente al

che i consiglieri comunali del Partito Popolare di Calcinaia riprendessero il loro ruolo in Consiglio Comunale anche quale attenzione alla importante presa di posizione del Sindaco, assunta con la lettera inviata nel gennaio scorso.

Questa nostra assenza dalle sedute consiliari non ha certo significato il venir meno al nostro ruolo di minoranza attenta e propositiva sia sulle questioni rilevanti per l'intera comunità di Calcinaia sia sulle questioni di metodo portate avanti dalla Giunta Comunale nella sua attività gestionale. È questo un ruolo, quello del nostro gruppo, non certo voluto, anzi un ruolo non conforme a quello che abbiamo portato avanti e che continuiamo a portare avanti con convin-

## GRUPPO CONSILIARE LISTA CIVICA

Il copione vuole che alla guida di una Amministrazione Comunale vi sia un Sindaco, una Giunta composta dagli assessori, ed un Consiglio Comunale composto da un gruppo di maggioranza che ha "vinto" le elezioni e dai gruppi di minoranza o di opposizione che invece le elezioni le hanno "perse". Il Sindaco, gli Assessori ed i Consiglieri del gruppo di maggioranza decidono, dispongono, scelgono di portare avanti il loro programma come e quando gli pare, come è giusto che sia, avendo avuto mandato dagli elettori. Secondo questo schema, semplice ma realistico per assurdo, il Consiglio Comunale, una volta insediato non avrebbe più significato di esistere. Nella realtà invece, in un contesto di democrazia, il confronto in Consiglio Comunale fra i vari gruppi politici che lo compongono è elemento essenziale per la gestione della cosa pubblica. Nella pratica del Comune di Calcinaia, il confronto fra il gruppo di maggioranza e le opposizioni è invece una farsa. Nella migliore delle ipotesi il gruppo progressista ha avuto almeno il buon gusto di fingere di dare considerazione, molto spesso invece neanche questo; prova ne sono le numerose commissioni consiliari riunite, magari il giorno precedente al Consiglio, per sentire le "OPINIONI", ma con le delibere già completamente stilate senza possibilità di modifica alcuna, oppure i Consigli Comunali con argomenti all'O.d.G. non presenti in cartella fino al giorno stesso. È chiaro che in una simile situazione, dove l'azione propositiva è negata alle forze di opposizione, non rimane che dedicarsi esclusivamente all'azione di controllo. Ma se il controllo si spinge oltre, dal gruppo di maggioranza si afferma che "LE MIGLIORANZE SERVONO SOLO A FAR CONFUSIONE", queste sono le testuali parole espresse dal capogruppo dei Progressisti di Calcinaia. Per questi

rivolviamo di nuovo ai Democratici di Sinistra di Calcinaia e a tutte le altre forze politiche che credono nell'alleanza e nella strategia dell'Ulivo affinché anche nel Comune di Calcinaia si dia vita all'intesa dell'Ulivo attraverso la quale riaprire un confronto e un dialogo che senz'altro saprà dare i suoi frutti anche a livello comunale. È solo per raggiungere questo obiettivo che prendiamo in considerazione il comunicato apparso sulla stampa giorni fa a cura dei Democratici di sinistra di Calcinaia, rivendicando la nostra autonomia di organizzazione e di espressione della classe dirigente, come pure non accettando e quindi respingendo ogni ingerenza nel nostro dibattito interno sia a livello locale che nei rapporti con la Direzione Provinciale. Se c'è intesa sul rispetto di questi principi, come pure se c'è intesa sul rispetto anzi sull'esaltazione dei valori che stanno alla base della coalizione dell'Ulivo, quali la libertà, la democrazia, la solidarietà, la giustizia sociale, il pluralismo e la centralità della

motivati il gruppo della LISTA CIVICA, insieme ai POPOLARI, decise nel settembre scorso di non partecipare più alle Commissioni Consiliari ai Consigli Comunali. Alcuni mesi il gruppo Progressista tappezzò Capoluogo e la frazione di Manfredi di COLORE ROSSO, che i cittadini ben ricorderanno, il cui titolo recita "MA LE MINORANZE COSA FANNO?", ebbene ora siamo noi a dire: "MA LA MAGGIORANZA PROGRESSISTA COSA FA?". Si mai visto un gruppo politico che sia così ARROGANTE fino al punto di gestire le sorti di una Comunità senza preoccuparsi di CONSULTARE e CONFRONTARSI con le istanze di quei cittadini che non si sono riconosciuti nel loro programma e che costituiscono il 32% della popolazione? Questo succede a Calcinaia? ben sette mesi, senza che da parte dei Progressisti vi sia stato nessuno che abbia avvertito l'esigenza di una azione pubblica di ravvedimento o chiarimento, se si esclude il solo tentativo esperito dal Sindaco con una lettera inviata ai Gruppi di Minoranza, di cui siamo grati. I consiglieri della Lista Civica del Comune di Calcinaia ANNUNCIANO: signori del Gruppo Progressista che dal prossimo Consiglio saranno nuovamente presenti a far "CONFUSIONE" e si scusano con i cittadini, quando di "CONFUSIONE" ne avessero fatta poca fino ad ora. Alla luce di quanto sopra il Gruppo dei Progressisti ha fatto conoscere se stesso, non ci facciamo illusione di poter cambiare sostanzialmente qualcosa ma nello stesso tempo vogliamo continuare a essere portavoce di quei cittadini che ci hanno dato la loro fiducia e che aspettano proprio quella "CONFUSIONE" che da noi è intesa come "CHIAREZZA".

Franco Lusi  
Giovanni Cipriani  
Orlando Luperini

tributo alla formazione dell'Ulivo, non si rende fin da ora disponibile, convinto dell'attualità, oggi più che mai, dei propri ideali storici, culturali e politici per il raggiungimento di questo obiettivo che dovrà rappresentare il cambiamento e la novità della politica delle forze di centro sinistra del Comune di Calcinaia e quindi la novità ed il cambiamento nella conduzione della vita amministrativa comunale. Questa nostra disponibilità sta a dimostrare la nostra volontà a lavorare per creare le condizioni per un nostro diretto coinvolgimento nella gestione del Comune, ed intanto vuol rappresentare un atto di fiducia verso il Sindaco per quanto sta facendo per ricostruire all'interno del Consiglio Comunale e nel rapporto tra i Partiti quel clima di rispetto e di dialogo che per coloro che si riconoscono nell'Ulivo, è diventato irrinunciabile se vogliono essere riferimento per dare risposte concrete alle attese sociali, politiche ed economiche della nostra gente.

# LE ATTIVITÀ DELLA SCUOLA

**CIAP POLLICINO - SCUOLA MEDIA "M. L. KING"**

**DALLA SCUOLA AL TEATRO...**

## VIAGGIO DELLE MERAVIGLIE

IL GRUPPO DEI PAZZI  
(classi prime)  
presentano

### RIBELLI AL CIRCO

con: Caciagli Matteo, Ciampi Luca, Ciardi Sara, Cristianini Veronica, Del Corso Alessio, Di Fiandra Sara, Donati Martina, Fondelli Elena, Fulceri Alessandro, Montagnani Giulia, Perini Barbara, Ranfagni Daniele, Spaggiari Federico.

Che ne sarà di uno sviluppo di pagliacci in fuga da un circo con un malvagio direttore? La storia è tutta da scoprire così come i protagonisti dell'intervento di strada. Ogni elemento di questo spettacolo è stato frutto di una ricerca al tempo stesso personale e collettiva. I ragazzi si sono divertiti a scoprirsi personaggi a partire dallo studio del trucco sul viso usato come la tavolozza del pittore. Hanno scoperto il potenziale espressivo di vecchi abiti assemblati con fantasia. E infine hanno scoperto con sorpresa quanto può essere divertente scrivere le battute di un copione quando l'operazione avviene insieme agli amici.

PICCOLI ATTORI  
(classi seconda)  
presentano

### IL MARCONTE NON INCANTA

commedia liberamente ispirata alla storia e personaggi de "Il pataffio" di Luigi Malerba

con: Bandecchi Michele, Becherini Serena, Ciampi Luca, Galli Erika, Lelli Tommaso, Marinai Samanta, Massa Christian, Novelli Matteo, Panattoni Valerio, Pratali Vittorio, Puccinelli Valeria, Riva Eleonora, Toni Federica, Vladislavic' Ilaria, Zaina Simone.

Chi non ha mai fantasticato di avere un nobile antenato? Sicuramente tutti

almeno una volta nella vita hanno sognato di volare a ritroso con una Macchina del Tempo e c'è chi vi è riuscito... È bello capire quanto si può giocare con un romanzo, quanto ci possiamo divertire con la lettura e quante siano le diverse modalità di fruizione della parola scritta. I ragazzi sono intervenuti su di una sceneggiatura aperta e con l'aiuto dei genitori e di un esperto hanno scoperto la dignità artistica del dialetto.

LA COMPAGNIA "IL CICLONE 2"  
(classi terze)  
presenta

### LE SMANIE PER LA VILLEGGIATURA

riscrittura dell'opera di Carlo Goldoni

con: Albano Nicola, Bacchereti Caterina, Becherini Martina, Carlotti Gabriele, Cecchetti Ilaria, Degl'Innocenti Detto Lucchesi Matteo, Del Carratore Eleonora, Del Punta Serena, Filippeschi Ilaria, Gerbi Nico, Guelfi Giulia, Guiducci Silvia, Liberto Elena, Lisa Antonella, Mannucci Martina, Salutii Chiara, Stefanini Matteo

L'intervento sulla commedia originale si è risolto in una messa in scena che enfatizza le già estreme annotazioni di costume di Goldoni. Là dove veniva irrisa la mania dell'apparire e dello scialaquare, la risposta è: riciclare! Canti a cura della Professoressa Russo e di Matteo Degl'Innocenti Detto Lucchesi.

"Se trasformerai in arte ciò che stai facendo, qualsiasi lavoro tu faccia, con ogni probabilità saprai di essere diventato per gli altri una persona interessante". (anonimo, scritta su di un muro).

È UN DOVERE DI TUTTI GLI ADULTI. Ciascuno dovrebbe consentire ai giovani di scoprirsi a poco a poco interessanti. È forse l'impresa più ardua: camminare accanto a chi cresce per permettergli in primo luogo di diventare "persona", ricordando che soltanto chi è consapevole della propria unicità vive felice.

Si ringraziano tutti coloro che hanno collaborato operativamente per la realizzazione degli spettacoli.

Progetto ideato e guidato da  
Paola Marcone

## SCUOLA MEDIA M. L. King

Durante quest'anno e precisamente l'ultimo della scuola media per quanto riguarda noi ragazzi di terza la maggior parte di noi ha partecipato al Corso Integrativo di Drammatizzazione offerto dal Comune e curato dalla Dott.ssa Paola Marcone, che ancora una volta (come l'anno passato), ci ha visto partecipare di un'attività per noi nuova che si è rivelato molto divertente. Insieme a Paola abbiamo mosso i nostri "primi passi" nel campo del teatro e ci siamo anche improvvisati attori in una commedia: le smanie per la villeggiatura di Carlo Goldoni che abbiamo un po' riadattato secondo le nostre necessità e possibilità. Abbiamo scoperto come il recitare sia divertente e allo stesso modo istruttivo, ci siamo calati nei panni di nobili livornesi pronti a spendere più del dovuto per figurare con gli altri in villeggiatura e abbiamo imparato i

segreti del trucco e del movimento; Partendo, appunto, da una completa analisi del movimento dell'attore sulla scena siamo arrivati a saperci "muovere sul palco" vincendo abbastanza anche la paura e l'emozione di un pubblico per noi nuovo. Realizzando da soli anche la maggior parte del materiale di scena (vestiti, parrucche, mobiletti ecc..) abbiamo notato come sia difficile ad un attore il crearsi anche il "mondo circostante" che lo accompagna man a mano nelle sue recite e che è sempre diverso. Il risultato di questa attività è stato più che positivo e, anche se per noi non ci sarà più questa possibilità, è da riproporsi nei prossimi anni per le classi che verranno nella nostra scuola. Infine ringraziamo tutti quelli che hanno reso possibile tale attività, ma soprattutto Paola Marcone che ci ha seguito e ci ha fatto conoscere da vicino il magico mondo del teatro.

a nome delle classi terze  
Martina Mannucci



Calcinaia 4 Aprile '98: I ragazzi si esibiscono in Piazza

## IL TEATRO NELLA SCUOLA MEDIA DI CALCINAIA

È giunta al termine, per l'anno '97/'98, l'attività extrascolastica promossa dall'Assessorato alle Politiche Sociali attraverso il C.L.A.F. "Pollicino" e accolta dalla Scuola Media "M.L. King" di Calcinaia. Nel pomeriggio di sabato 4 aprile c'è stata una grande festa nella quale 46 ragazzi di Calcinaia hanno dato vita ad una manifestazione che ha coinvolto un pubblico molto numeroso. I ragazzi hanno presentato il risultato di sei mesi di lavoro e di ricerca compiuti nell'ambito del Laboratorio di Teatro. La fatica è stata sempre accompagnata dal sorriso e così si sono affrontate operazioni di non poco impegno, come la scrittura collettiva di una sceneggiatura, o la trascrizione in calcinaiole di una commedia, o la memorizzazione di un testo in italiano ormai desueto, con termini ed espressioni che non trovano più spazio nel linguaggio quotidiano. I tre spettacoli realizzati si sono svolti lungo un percorso tra la piazza del Comune e la Scuola Media. Si può dire inoltre che il laboratorio sia diventato anche un momento e uno spazio di ritrovo. Il locale della ex Biblioteca nel quale si

studenti delle scuole superiori ed ex frequentatori dello stesso laboratorio) che passavano del tempo ad osservare lo svolgersi delle prove, ma anche a sentirsi un po' spettatori e quindi un certo senso anche partecipi della sorpresa che si andava preparando. Senz'altro andrà sottolineata la frequentazione di quello spazio anche da parte di persone un po' speciali: i genitori. Un buon numero di loro ha condiviso - riuscendo a vincere l'ostacolo della mancanza di tempo, di voglia, di abilità specifiche - il progresso di lavoro. Chi scrive assicura che non c'è niente di più bello del vedere mamme che si mettono per terra a dipingere e a sporcarsi accanto ai propri figli o che si mettono a cucire anche se di solito non lo fanno volentieri, o padri che sacrificano l'intero sabato per usare legno, chiodi e martello per costruire un oggetto di scena. A volte i ragazzi chiedono qualcosa di diverso dall'acquisto del videogame o dell'abito alla moda; e la condivisione del tempo e di un'esperienza educativa ha per la memoria un gusto del tutto particolare.

## OPINIONI...OPINIONI...OPINIONI...OPINIONI...

di Cristiano Meioli

I ragazzi che parlano con me di semplici equazioni e brevi racconti (è rarissimo ahimè la poesia sia motivo di frequentazione) stupiscono quando affermo che la "brutta" è un'invenzione malefica che una tradizione iniqua perpetua anche oggi. E mostrano grosse difficoltà a comprendere che induce ad una sorta di disimpegno e ottunde le varie doti che concorrono alla realizzazione di un buon lavoro. Allo stupore iniziale seguono di solito, contestazioni avallate da citazioni riguardanti professori, amici e genitori e solo con difficoltà riescono a convincere qualcuno della bontà del mio ragionamento. L'argomento vincente è quello del giocatore di calcio che effettua il passaggio al compagno di squadra subito in "bella", e non scaglia il pallone tra il pubblico perché

sato, ha avuto una sua qualche ragione di essere, continuano a fare la "brutta" e a sperare nella "bella". Come se la vita, scuola compresa, non imponesse continuamente (e in modo ossessivo, se fosse avvertita) ed esclusivamente la "bella". Anzi, non esiste neppure un attimo di esitazione, e tanto meno di riflessione nella scelta tra "bella" e "brutta". Non il falegname, non il contadino, non il medico, nessuno imprende un lavoro fisico o intellettuale con l'idea di farlo e poi di correggere gli errori. In pratica nessuno ammette alcun margine di errore. Se l'errore accade si subisce e potendo si corregge, ma sarebbe considerato pazzo chi si accingesse ad una qualsiasi, e dico qualsiasi, attività con l'atteggiamento rivolto all'errore. Del resto ogni scelta, anche la minima, riguardi

# ATTUALITÀ

## IL CUCCURU - IL C.C.R. DI CALCINAIA A GUBBIO

È il nome struggente con il quale noi minori abbiamo battezzato il C.C.R. ed esprime tutto l'entusiasmo che stiamo dedicando a questa iniziativa. Tutto è iniziato con le elezioni tenute il 13 Dicembre e con il conseguente insediamento durante il quale sono state rese note le cariche dei ragazzi eletti. Fino ad ora abbiamo convocato un solo consiglio, ma presto ce ne sarà un altro. Durante il primo abbiamo stabilito la localizzazione di attrezzature ludiche preacquistate dal Comune nei diversi spazi del territorio ed abbiamo approvato un programma dell'ECOFOR per sensibilizzare la gente alla raccolta differenziata. Ringraziamo pertanto il Consiglio Comunale degli adulti per aver preso alla lettera le nostre deliberazioni e per averle messe in atto ed inoltre per averci permesso di effettuare un'esperienza bellissima il 3° incontro nazionale dei C.C.R. d'Italia il 6, 7 e 8 aprile a Gubbio (PG) organizzato da Democrazia in Erba dal titolo: "Di cielo e di città". Il 6, dopo il benvenuto degli organizzatori, siamo stati invitati ad esporre del materiale sul nostro C.C.R., in modo da poterci far conoscere dal resto d'Italia, ed a suddividerci per partecipare il giorno successivo ai 5 gruppi di lavoro, suddivisi per argomenti, tutti di grande importanza: *solidarietà, scuola, ambiente, tempo libero e comunicazione*. E noi, martedì, eravamo distribuiti, ed avevamo almeno un rappresentante per gruppo. All'interno dei vari gruppi ogni C.C.R. esponeva le iniziative attuate e le idee che aveva in mente. A noi sono piaciute in modo particolare quelle di Venezia e di Pineto. Venezia è stata ospite del programma "Solletico" ed ha così potuto indire una giornata per gli anziani, durante la quale è stata imbandita una tavolata all'ora di

pranzo, riuscendo così a far fare amicizia agli anziani, facendoli sentire meno "soli". Ci piacerebbe fare qualcosa di simile anche a Calcinaia, ed infatti ne discuteremo nel consiglio del 23 aprile. All'interno dei gruppi sono state formulate delle domande da porre al Ministro Livia Turco, riguardanti alcune modifiche per rendere migliore la vita a noi ragazzi. Sono state create anche proposte, che il Ministro si è appuntato e che speriamo esporrà in consiglio dei Ministri. Ma non abbiamo avuto solo "impegni politici", ci sono stati anche momenti di divertimento sfrenato come il pomeriggio di martedì 7, durante il quale alcuni animatori di Bari hanno organizzato giochi e hanno portato tantissima allegria in Piazza Grande. L'organizzazione, denominata "I grandi giochi di movimento" è stata fatta per poter far divertire i ragazzi di tutte le età. Eravamo una moltitudine, forse cinquecento, e siamo riusciti a "rimanere compatti" grazie ai cappellini con scritto Calcinaia che il comune ci ha offerto, e che eravamo gli unici a possedere. Ma la cosa più interessante è stata senz'altro la "Borsa dei Gemellaggi", una specie di asta durante la quale ogni comune poteva decidere quelli che sarebbero stati i suoi "gemelli" di tutta Italia. Noi abbiamo scelto Aprilia (LT), Bari, Pineto e Gubbio (PG). Non finiremo mai di ringraziare l'Amministrazione che ci ha dato l'opportunità di partecipare a questo incontro ed auguriamo ai nostri successori di poter fare altrettanto. Ma il campo adesso è nostro: l'inizio è andato bene ... e la fine ... ?!

Il Consiglio Comunale  
dei Ragazzi

## 2° TROFEO UBI-UBI

Se il 1° Trofeo "Ubi-Ubi" fu un successo il 2° è stato un'apoteosi, sfiorati i 200 cani. Suddivisi nelle due manifestazioni che si sono tenute domenica 1.3.1998 negli spazi adiacenti la Casa del Popolo, e parte nell'accogliente giardino pubblico di Piazza A. Gramsci. Chi l'ha fatta da padrone, è stata l'esposizione cinofila che ha visto 159 iscritti, mentre la gara d'agility, molto apprezzata dai nostri cittadini, ha visto protagonisti più di 20 cani. Per la cronaca il più bello in assoluto, è risultato il Barbone marrone Toy "Tornado del Nissen" della signora Agnese Di Raco proveniente da La Spezia, al 2° posto lo Sky Terrier del sig. Nicola Maisto e al 3° posto il bianco Samoiedo del sig. Fontana Massimo di S. Maria a Monte. Per l'agility sul podio più alto si sono alternati un Border Collie e un Cocher bianco arancio. Siamo molto orgogliosi di questo successo, però ci sentiamo di dividerlo con chi ha permesso lo svolgimento della manifestazione, il Comune di Calcinaia, nella persona del Sindaco Valter Picchi, che ci ha onorato della sua presenza insieme a Paolo Guelfi, all'ufficio Tecnico che ci ha consegnato un'area, dove si è svolta parte della manifestazione, veramente accogliente, con tanto di erba rasata; al dottor Bernardini Enrico per la

lo stand gastronomico, peraltro molto gradito nella qualità dei cinofili presenti. La rappresentativa dei cacciatori di Calcinaia, sempre a disposizione, ma soprattutto ai negozianti di Calcinaia, alle ditte e agli istituti di credito, che hanno permesso con il loro contributo la riuscita della manifestazione. Momento particolarmente atteso il 2° trofeo "Ubi-Ubi" ring d'onore dove hanno partecipato i cani che risiedono nel Comune di Calcinaia, anche qui larga partecipazione dei concorrenti locali, oltre 20 e, senza alcun dubbio sarebbero stati di più se, altri residenti del comune proprietari di cani di razza avessero vinto quella inspiegabile confidenza al ring e all'esporsi al pubblico. La palma del più bello è andata allo Spinone Italiano bianco arancio "Onore" detto "Ron" del sig. Franco Vannozzi di Fornacette, al secondo posto il Carlino "Carlotta" dei sig.ri Carbonetti di Calcinaia e al terzo posto la giovanissima ma promettente "Virginia nera di Cambiano" detta "Runa" Pastore Scozzese di Sara Del Corso, sempre di Calcinaia. Il Chow-Chow "Kira" del sig. Andrea Castelli ha vinto il raggruppamento dei primitivi ed ha partecipato al B.I.S. Grazie di cuore! "Ubi-Ubi".

## I CITTADINI PROTAGONISTI DEI GEMELLAGGI

Sabato 30 maggio, alle ore 18, sulla piazza municipale celebreremo la seconda parte del gemellaggio con Noves accogliendo contemporaneamente la delegazione di Vilanova del Camí ed altri amici. Alla cerimonia è stata invitata infatti anche una delegazione della città tedesca di Hopstein (gemellata con Noves), delegazioni dei comuni di Fiuminata, Muccia e Montecalvo della provincia di Macerata verso i quali abbiamo intrapreso azioni di solidarietà dopo il sisma

ra di pace e di sviluppo per realizzare i principi sanciti nella dichiarazione universale dei diritti umani. Il gemellaggio apre all'intero tessuto territoriale una prospettiva concreta, praticabile di azioni non più vincolate da una visione localistica ma collocata nello scenario internazionale, senza subalternità, con l'obiettivo di proficua collaborazione. Oggi i giovani, con l'aiuto della scuola devono ricostruirsi i ponti alle spalle per il recupero della memoria e la salvaguardia del



dello scorso settembre. Sono stati invitati inoltre i sindaci dei comuni vicini, rappresentanti del consiglio Provinciale, del popolo saharawi presenti in Toscana e della A.I.C.C.R.E. Regionale. A tutti diciamo: benvenuti amici, Calcinaia, vi apre le porte e vi offre l'ospitalità, tradizioni, cultura. Esattamente quello che voi ci avete offerto e che insieme vogliamo confrontare e condividere. La cerimonia del gemellaggio con Noves si colloca fra l'altro in un quadro unico, forse irripetibile di manifestazioni indette e programmate dalla Regione Toscana. L'A.I.C.C.R.E. Regionale, infatti, ha organizzato per l'ultima settimana di Maggio la "Settimana del gemellaggio in Toscana" che vuole coinvolgere tutti i comuni toscani gemellati con i rispettivi partners europei. Ma perché è tanto importante un gemellaggio? Innanzi tutto perché rappresenta l'insieme dei valori che costituiscono le basi per la convivenza democratica e solidale nel contesto europeo e verso gli altri popoli. Per questo non può essere scambiato o assimilato agli altri impegni che ogni amministrazione ha nei confronti dei propri cittadini. È uno strumento che produce cultu-

patrimonio culturale e scientifico e quindi, sempre partendo dalla scuola, ma anche nel mondo del lavoro, nei rapporti sociali e con tutto l'associazionismo proiettarsi in avanti e creare progetti capaci di estendersi e confrontarsi con le esperienze positive degli altri popoli. Il gemellaggio crea questi ponti. Per questo il gemellaggio è dei cittadini. Ancora una volta quindi diciamo benvenuti a tutti coloro che onoreranno Calcinaia con la loro presenza. Personalmente esprimo gratitudine e ringraziamento a tutte le famiglie che hanno offerto la loro ospitalità, a tutte le associazioni facenti parte del comitato di Gemellaggio che attivamente hanno partecipato alle varie iniziative, ai singoli cittadini e infine al Consiglio Comunale che all'unanimità ha voluto Calcinaia gemellata con vari popoli per una politica di pace e di progresso. Le scuole, le associazioni giovanili, sportive, di volontariato, sindacali, religiose, politiche sono invitate a partecipare alla cerimonia ufficiale del gemellaggio con Noves, ad attivarsi per contribuire alla riuscita dell'intero programma predisposto trasmettendo a tutti gli ospiti la testimonianza della nostra sincera e colorosa amicizia.



REDAZIONE DEL NAVICELLO  
c/o Ufficio per le Relazioni con il Pubblico  
Comune di Calcinaia  
P.zza Indipendenza, 7 - tel. 486611

Direttore Responsabile  
Mauro Pardini

Fotocomposizione e stampa: STYLGRAFICA CASCINESE  
TIRATURA 3100 COPIE

Presidente

• Riccardo Malacarne

Comitato di Redazione

- Paolo Pieracci
  - Franco Luschi
  - Antonio Giampieri
  - Lucia Ciampi
  - Fausto Filidei
  - Pierluigi Pieruccetti
  - Pina Melai
  - Cristiano Meioli
  - Sergio Tintori
  - Sergio D'Oriano
  - Enrico Quintavalli
  - Carlo Ghilli
- Grafica ed impaginazione:  
• M° Gaddo Di Gheo